स्पीड पोस्ट द्वारा/*By Speed Post*

हमारा संदर्भ/Our Ref: P&C/47:3/AR 2015-16 **20 जून/June 2016**

विषय : भारतीय मानक ब्यूरो की वार्षिक रिपोर्ट 2015-16 का प्रकाशन।
Subject: Printing of BIS Annual Report 2015-16

प्रिय महोदय/Dear Sir,

भारतीय मानक ब्यूरो की वार्षिक रिपोर्ट 2015-16 के गुणतापूर्ण प्रकाशन के लिए प्रकाशन निदेशालय, शहरी विकास मंत्रालय, नई दिल्ली की नामावली पर केवल दिल्ली और एनसीआर में स्थित, क्लास 'ए' ऑफसेट प्रकाशकों से अनुसूची 'क' में दिए गए विवरण के अनुसार मुहरबंद निवेदित दरें आमंत्रित की जाती हैं।
Sealed quotations are invited from Class 'A' Offset Printers, only located in Delhi and NCR on the panel of Directorate of Printing, Ministry of Urban Development, New Delhi for quality printing of BIS Annual Report 2015-16, as per details given in Schedule A.

यदि आप प्राथमिकता के आधार पर उक्त कार्य की जिम्मेदारी लेने तथा इसे उपर्युक्त शर्तों पर सुचारू रूप से प्रकाशित करने की स्थिति में हैं, तो कृपया एक सील लिफाफे के ऊपर **"बीआईएस की वार्षिक रिपोर्ट के प्रकाशन हेतु निवेदित दर"** लिखकर संलग्न प्रपत्र (अनुबंध I) में **सभी प्रकाशन कागज़ों के नमूनों के साथ दिनांक 08.07.2016 समय 1430 बज़े तक अपनी दरें अधोहस्ताक्षरी को भेजें।** बयाना, प्रकाशन कागज़ों के सभी प्रकार के नमूनों तथा नामिकायन प्रमाण पत्र के बिना प्राप्त अपूर्ण निवेदित दरें सरसरी तौर पर रद्द की जाएंगी। यह निवेदित दर उसी दिन 1500 बज़े ऐसे निविदा दाताओं या उनके विधिवत् रूप से प्राधिकृत प्रतिनिधि की उपस्थिति में खोली जाएगी, जो इसमें उपस्थित होने के इच्छूक होते हैं। कृपया नोट किया जाए कि निवेदित दर केवल दो वर्ष के लिए वैध होगी।

If you are in a position to undertake the job on priority basis and print it elegantly under above mentioned terms, kindly send your rates in the enclosed Performa (Annex I) in an envelope super scribed **"Quotation for Printing of BIS Annual Report" along with samples of all printing papers by 1430 hrs on 08.07.2016 to the undersigned**. Incomplete quotations received without EMD, samples of all varieties of printing Papers and Empanelment Certificate shall be summarily rejected. The quotation shall be opened the same day at **1500** hrs in the presence of such tenderers or their duly authorized representative, who may care to attend. It may please be noted that the quoted rates would be valid for two year only.

सभी संबंधित पक्षों से अनुरोध है कि निवेदित दरें भेजने से पहले किसी कार्य दिवस को किसी प्रकार के स्पष्टीकरण और पहले प्रकाशित की गई रिपोर्ट के कागज़ एवं प्रकाशन की गुणवत्ता, आदि के संबंध में भारतीय मानक ब्यूरो की वार्षिक रिपोर्ट के निरीक्षण करने के लिए हमारे कार्यालय को संपर्क कर सकते हैं।

All parties concerned, are requested to contact our office for any clarifications and to inspect the previously printed copy of the BIS Annual Report, regarding quality of printing papers and printing etc., on any working day before sending the quotations.

यह भी सूचित किया जाता है कि भारतीय मानक ब्यूरो किसी एक या सभी निवेदित दर को उनका कोई कारण बिना बताए रद्द करने का अधिकार आरक्षित रखता है।

It is also informed that BIS reserves the right to reject any or all the quotations, without assigning any reason thereof.

धन्यवाद सहित/Thanking you,

भवदीय/**Yours faithfully,**

(अनिल जैन/Anil Jain)
वैज्ञानिक एफ एवं प्रमुख (पी एवं सी)
Scientist F & Head (P&C)
कमरा सं./Room No:255,
मानकालय/Manakalaya,
9, बहादुशाह जफ़र मार्ग/
Bahadhur Shah Zafar Marg,
भारतीय मानक ब्यूरो/
Bureau of Indian Standards,
नई दिल्ली/New Delhi – 110002.

संलग्नक/Encl: उपर्युक्त के अनुसार/As above

अनुसूची-क/SCHEDULE-A

बीआईएस की वार्षिक रिपोर्ट 2015-16 की प्रिंटिंग (कवर पृष्ठ डिज़ाइन तथा प्रूफ रीडिंग सहित) के लिए निविदा

Tender for Printing (including cover page design and proof reading) of BIS Annual Report 2015-16

1.	मात्रा/Quantity	-	1000 प्रतियाँ/copies (प्रत्येक वर्ष की वार्षिक रिपोर्ट हेतु for each year Annual Report)
2.	प्रक्रिया/Process	-	डीटीपी+ऑफसेट (सीटीपी के उपयोग द्वारा) DTP + Offset (using CTP)
3.	पृष्ठ/Pages	-	96 से/To 120 पृष्ठ (लगभग)/pages (approx.)
4.	रंग/Colours	-	4 रंगों में/Colours
5.	बाइंडिंग/ Binding	-	उत्कृष्ठ बाइंडिंग - उत्कृष्ट बाइंडिंग के लिए प्रकाशन की पहले खंड में सिलाई करनी होगी और बाद में कवर अच्छी गुणता वाले होट मैल्ट एडहसिव द्वारा चिपके होने चाहिए। Perfect Binding – For perfect binding, publications are to be first section sewn and later on cover pasted through good quality hot melt adhesive.
6.	बीआईएस द्वारा उपलब्ध कराई जाने वाली सामग्री Materials to be provided by BIS	-	बीआईएस द्वारा हिंदी तथा अंग्रेजी में विषयवस्तु के सभी पृष्ठों तथा कवर पृष्ठ की पाण्डुलिपि उपलब्ध कराई जाएगी। - Manuscript of all text pages in English & Hindi and cover page shall be provided by BIS.
7.	पैकिंग/Packing	-	मुद्रित वार्षिक रिपोर्ट 5 प्रतियों के हरेक सैट की शिरिंक प्रूफ सेलोफिन शीट में आपूर्ति अग्रेषित होगी। Printed Annual report will be supplied in sets of 05 copies each Forwarding in shrink proof cellophane sheet. सभी आपूर्तियाँ बीआईएस मुख्यालय, नई दिल्ली में करनी होगी, जिसके लिए किसी प्रकार के अतिरिक्त प्रभार का भुगतान नहीं किया जाएगा। All Supplies shall be made at BIS HQ, New Delhi for which no additional charges shall be paid.
8.	समय सारणी		कवर पृष्ठ टाइपसेटिंग, सभी प्रकार के पृष्ठों की प्राप्ति, मुद्रण तथा बाइंडिंग सहित 30 दिन में पूरा होना चाहिए।
.	Time Schedule		- To be completed within 30 days including cover page typesetting, procurement of all varieties of papers, printing, and binding.

9. बोली प्रस्तुतिकरण की निबंधन एवं शर्तें

Terms & conditions of Bid Submission -

i) **<u>पात्रता मानदंड</u>** - प्रकाशक गुणतापूर्ण प्रकाशन के लिए उस तिथि को प्रकाशन निदेशालय, शहरी विकास मंत्रालय, नई दिल्ली में क्लास 'ए' ऑफसेट प्रकाशक के रूप में नामिकायित होना चाहिए।

<u>Eligibility Criteria</u> - The printers must be empanelled with Directorate of Printing, Ministry of Urban Development, Govt. of India as Class 'A' Offset printer as on date.

ii) **<u>प्रस्तुत किए जाने वाले दस्तावेज़</u>** पात्र बोलीदातओं को निम्न दस्तावेज़ जमा किए जाने अपेक्षित हैं:

<u>Documents to be submitted</u>–Eligible bidders are required to submit the following:

क) प्रकाशन निदेशालय, भारत सरकार के साथ नामिकायन की अनुप्रमाणित नवीनतम प्रति

a) An attested copy of latest empanelment with 'Directorate of Printing', Govt. of India.

ख) निविदा दस्तावेज़ की एक अनुप्रमाणित प्रति जो यह दर्शाए कि निविदा में उपलब्ध सभी सूचना समझ ली है तथा उससे सहमत है।

b) An attested copy of the tender document indicating that all information provided in the tender has been understood and agreed.

ग) हाल ही में किए गए इसी प्रकार के कार्य की प्रति

c) Copy of similar works recently done.

घ) वित्तीय बोली (अनुलग्नक 1 के अनुसार)

d) Financial Bid (as per Annex I)

ड़) अनुलग्नक 1 के अनुसार निर्धारित सभी प्रिंटिंग कागजों के नमूने (केवल ए4 आकार में)

e) Samples of all printing papers (in A4 size only) as prescribed at Annex I

iii) **<u>बयाना जमा</u> <u>(ईएमडी)</u>** - निवेदित दर के साथ 'भारतीय मानक ब्यूरो' के नाम पर नई दिल्ली में देय रु. 5,000/- की राशि का डीडी/पीओ बयाना जमा के रूप में जमा करना होगा।

<u>Earnest Money Deposit</u> (<u>EMD)</u> - An EMD in the form of DD/PO of Rs. 5,000/- shall be deposited along with Quotation in favour of 'Bureau of Indian Standards' payable at New Delhi.

iv) **<u>बोलियों की वैधता</u>** - बोलियाँ बोली प्रस्तुत करने की अंतिम तिथि से दो वर्ष की अवधि तक वैध रहेंगी।

<u>Validity of Bids</u> – The bids (as per Annex I) shall be valid for two year from the last date of submission of Bids.

10. **संविदा की निबंधन एवं शर्तें**

Terms & conditions of the Contract

<u>प्रतिभूति राशि</u>10,000 .सफल बोलीदाता को रु - /- ब्याज मुक्त प्रतिभूति राशि के रूप में भारतीय मानक ब्यूरोनई दिल्ली के नाम , पर डीडी/पे आर्डर/बैंक गारंटी के रूप में जमा करनी होगी। प्रतिभूति राशि वार्षिक रिपोर्ट का मुद्रण कार्य पूरा होने तक भारतीय 16-2015 मानक ब्यूरो के पास रहेगी।

Security Money – The successful bidder will have to deposit an amount of Rs.10,000/- as Interest Free Security Deposit in the form of DD/Pay order/ Bank Guarantee in favour of Bureau of Indian Standards, New Delhi. The Security Money shall be kept with BIS till finalization of printing of Annual Report 2015-16.

ii) सभी मुद्रित प्रतियों की थोक आपूर्ति करने से पहले अंतिम मुद्रित वार्षिक रिपोर्ट की प्रतियाँ भारतीय मानक ब 02्यूरो को अनुमोदन के लिए प्रस्तुत करनी होगी।

02 copies of finalized printed Annual Report shall be submitted to BIS for approval prior to bulk supply of all printed copies.

iii) यथा विनिर्दिष्ट गुणता के प्रिंटिंग कागज़ सुनिश्चित करना केवल प्रिंटर की जिम्मेदारी होगी। निर्धारित कागज़ की गुणता से किसी प्रकार का विचलन, प्रिंटिंग/बाइंडिंग की असंतोषजनक गुणता और या कार्य के असंतोषजनक निष्पादन के परिणास्वरूप प्रिंटर की लागत का कोई मुआवजा के बिना कार्य रद्द किया जाएगा या कार्य की कुल लागत का 40% तक जुर्माना लगेगा। कार्य के संतोषजनक एवं समय पर निष्पादन का निर्णायक केवल बीआईएस के महानिदेशक होंगे।

It shall be the sole responsibility of the printer to ensure the quality of Printing Paper as specified. Any deviations from the prescribed quality of papers, unsatisfactory quality of printing/binding and/or inordinate delay may lead to cancellation of the job at the printer's cost without any compensation thereof or impose a penalty up to a maximum of 40% of the total work order cost for unsatisfactory execution of the job. Director General BIS shall be the sole judge for the satisfactory and timely execution of the job.

vi) आदेशित मात्रा में किसी प्रकार की कमी स्वीकार्य नहीं होगी। किसी तरह की कम आपूर्ति के मामले में, इसे पूरा करने की जिम्मेदारी प्रिंटर की होगी। ऐसी स्थिति में प्रिंटर को किसी प्रकार का आंशिक भुगतान नहीं किया जाएगा।

Any short supply to the quantity ordered shall not be acceptable. In case of any short supply, the responsibility shall be of the printer to complete it. In such case no part payment shall be payable to the printer.

v) बीआईएस मुख्यालय से सभी कार्यों का संग्रह एवं वितरण का उत्तरदायित्व केवल प्रिंटर का होगा। इसके लिए किसी प्रकार के अतिरिक्त प्रभार का भुगतान नहीं किया जाएगा।

Collection and Delivery of all jobs to BIS HQ shall be the sole responsibility of the printer. No additional charges are payable on this account.

vi) निविदा पंचाट के बाद, प्रिंटर द्वारा पूरे या कार्य के किसी भाग के लिए मना करने के परिणामस्वरूप संविदा समाप्त समझी जाएगी और जमा की गई प्रतिभूति जब्त कर ली जाएगी।
After award of tender, refusal to any work in full or part by any printer shall lead to termination of the contract and the security money shall be forfeited.

vii) ये दरें वार्षिक रिपोर्ट की प्रिंटिंग तथा बाइंडिंग में किसी प्रकार की वेस्टेज़ सहित होंगी।
The rates shall be inclusive of any wastage of papers in printing & binding of Annual Reports.

11. **भुगतान की शर्तें** - संतोषजनक कार्य की प्राप्ति पर अंतिम बिल के प्रस्तुतिकरण की तिथि से 30 दिन के अंदर किसी भी हालत में अग्रिम भुगतान नहीं किया जाएगा।

Terms of Payment - Payment Within 30 days from the date of submission of the final bills, on receipt of satisfactory work. No advance payment shall be made in any condition.

12. **महत्वपूर्ण तिथियाँ** - क. निविदा प्रकाशन तिथि (सीपीपी पोर्टल एवं बीआईएस वेबसाइट):

Important dates - a. Tender publish date (CPP portal and BIS website): **21.06.2016**

ख. निविदा दस्तावेज़ डाऊनलोड शुरुआत तिथि

b. Tender document download start date: **21.06.2016**

ग. स्पष्टीकरण शुरुआत तिथि

c. Clarification start date: **22.06.2016**

घ. बोली की शुरुआत होने की तिथि

d. Bid start date: **22.06.2016**

ड़. निविदा दस्तावेज़ डाऊनलोड समाप्त होने की तिथि

e. Tender document download end date: **07.07.2016**

च. स्पष्टीकरण समाप्ति की तिथि

f. Clarification end date: **07.07.2016**

छ. बोली समाप्ति की तिथि

g. Bid end date: **08.07.2016**

ज. बोली खोलने की तिथि

h. Bid opening date: **08.07.2016**

अनुबंध/Annex I

बीआईएस वार्षिक रिपोर्ट 2015-16 के प्रकाशन हेतु बोली/
Bid for printing of BIS Annual Report 2015-16

ऑफसेट प्रिंटिंग की दरें / RATES OF OFFSET PRINTING

क्र.सं. Sl No.	4 रंगों में प्रिंटिंग के विवरण Particulars of Printing in 4 Colours	प्रिंटिंग की दरें (वीएटी रहित)/Rates of Printing* (excluding VAT)
1.	अंग्रेजी तथा हिंदी में टाइपसैटिंग, फोटो डालने, प्रूफ रीडिंग, सीटीपी का प्रयोग करके प्रिंटिंग, फोल्डिंग एवं गैदरिंग, मैट लैमिनेशन, उत्कृष्ट बाइंडिंग और 1000 प्रतियों के लिए 100 जीएसएम सिनार/रॉयल आर्ट पेपर की कीमत सहित ए4 आकार कागज़ पर 4 रंगों में विषयवस्तु (आमने/सामने) के 96 पृष्ठों तथा 250 जीएसएम सिनार/रॉयल आर्ट पेपर पर 4 कवर पृष्ठों की प्रिंटिंग। Printing 96 pages of Text (front/back) and 4 pages of cover in 4 colours in A4 size including typesetting in English and Hindi, inserting photographs, proof reading, Printing using CTP, folding & gathering, Mat Lamination, Perfect Binding and cost of 100 GSM Sinar/Royal Art Paper for text and 250 GSM Sinar/Royal Art Card for cover pages for 1000 copies	रु./Rs. ………………
2.	**96 पृष्ठों के बाद अतिरिक्त पृष्ठों हेतु दरें** (यदि अपेक्षित हो) **/RATES FOR ADDITIONAL PAGES BEYOND 96 PAGES** (If required) अंग्रेजी तथा हिंदी में टाइपसैटिंग, फोटो डालने, प्रूफ रीडिंग, सीटीपी का प्रयोग करके प्रिंटिंग, फोल्डिंग एवं गैदरिंग, और 1000 प्रतियों के लिए 100 जीएसएम सिनार/रॉयल आर्ट पेपर की कीमत सहित ए4 आकार कागज़ पर 4 रंगों में विषयवस्तु (आगे/पीछे) के बाद के पृष्ठों की प्रिंटिंग। Printing subsequent pages of Text (front/back) in 4 colours in A4 size including typesetting in English and Hindi, inserting photographs, proof reading, Printing using CTP, folding & gathering, and cost of 100 GSM Sinar/Royal Art Paper for 1000 copies	रु./Rs. …………for 4 pages or part

* उपरोक्त दर प्रिंटिंग, बाइंडिंग, उपरोक्त दरें प्रिंटिंग, बाइंडिंग आदि के कारण होने वाली सभी प्रकार की वेस्टेज़ सहित होगी The above rates shall be inclusive of all wastages on account of Printing, Binding etc.

दिनांक/Date:

स्थान/Place:

मालिक/मुख्य कार्यपालक/प्रबंध निदेशक के पूरे पते एवं हस्ताक्षर सहित पार्टी का नाम तथा मुहर/
Name and Stamp of the Party
with full Address and Signature of the
Owner/Chief Executive/Managing Director